# AWE Mainta

November 26, 2018

www.awemainta.com

www.facebook.com/awemainta

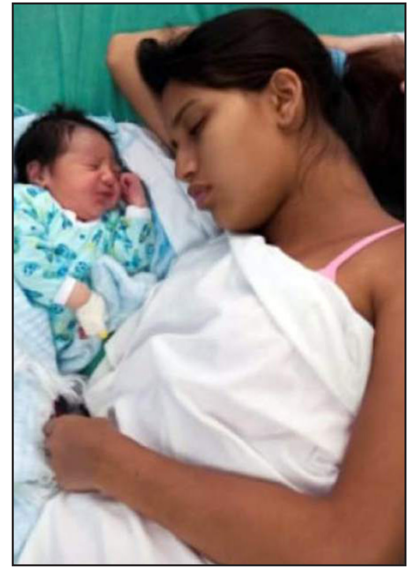
noticia@awemainta.com

583-1400


Na Aruba e cifra registra tabata 35

# ONU: Latino America y Caribe ta supera e cifra mundial di embaraso hubenil

Pagina 4







Giovanny Perez na Magistrado:

# "Hues awe ta un bon dia bo pone man na bo curason"

Pagina 10

### Despues di algun problema
# Josephina Martilia-Albertus a bira presidente di SIMAR

E aña'ki a pasa den diferente reunionnan turbulento, pa cual tabata dificil dado momento pa logra haya hende pa tuma mandato di e sindicato. Esnan cu tabata den e directiva en realidad no tabata desea di sigui mas. Finalmente siman pasa, a logra finalisa un reunion unda cu a eligi un Presidente nobo.

Recientemente a tuma luga eleccion pa un directiva nobo pa Sindicato di Maestronan di Aruba, SIMAR. Esaki despues di un temporada di bastante turbulencia den e sindicato y cu scarsedad di interes pa drenta directiva y hasta pa atende reunionnan general pa vota pa un directiva nobo. Ora cu a nombra un directiva temporal, tambe miembronan a tuma retiro, cu a haci e necesidad pa un directiva permanente mas urgente ainda.
Den e ultimo reunion aki por a constata cu tabatin un interes mas grandi di miembronan pa yuda yega na eleccion di un directiva nobo pa evita cu e sindicato aki cu tin casi 50 aña di existencia ta wordo disolve. Esaki tabata e miedo cu ta existi mirando cu e sindicato aki semper tabata un luchado, no solamente pa su miembronan pero interes general di e pueblo di Aruba.

E miembronan di SIMAR a eligi 7 di e 8 miembronan cu a pone nan mes disponibel pa un funcion den e sindicato.
E directiva nobo ta consisti awor di:

Josephina Martilia-Albertus como Presidente
Anthony Figaroa como Secretario
Jahaira Desir-Falcon como Tesorero
Demas miembronan di directiva ta: Dwight Mata; Natalie Carlo (kende tabata den e directiva anterior); Otami Thomasia y Edwin Duijneveld.
Palabra di felicitacion y hopi exito pa e proximo temporada pa e directiva di SIMAR, cu tin como meta defende y traha na interes di docentenan di scol riba nos isla.

E directiva anterior di SIMAR tabata consisti di: Sheila Lazo-Tromp como Presidente; Natalie Carlo como Tesorero; Maroeschka Cornelie como Secretaria; Demas miembronan tabata: Carolina Kelkboom como Vice-presidente y Mariela Kelly como 2° Tesorero.

---

# Chauffeur hoben a bolter riba Sasaki



**DIADOMINGO** marduga polis a wordo manda cu urgencia ariba Sasaki, pa un auto cu a bolter.

Na yegada nan ta topa cu un chauffeur Hulandes hoben, cu probablemente tawata coriendo cu velocidad halto ariba Sasaki.
Tawata trata di Hyunda i 10. Segun version di e chauffeur, un cacho a crusa su dilanti y esaki a pone perde control y pasa bay ariba e otro banda di e caminda.

Durante cu ela perde control eta hera dal un Jeep. Chauffeur di e Jeep cu a mira kiko a pasa a baha mesora bay yuda. E chauffeur di w i10 a haya solamente algun rasca. Takelwagen a presenta pa asina move e auto for di caminda, pa trafico por a sigui pasa.



EDITORIAL

Pa Viktor Toto Winklar



# Gobierno y CAFT: 'Mooi van ver, ver van mooi'

**GOBIERNO** siman pasa pa medio di Prome Minister Evelyne Wever Croes y Minister di Finansa a firma porfin un acuerdo pa prolongacion di e comision di supervision esta CAFT cu lo keda pa duracion di e actual periodo di gobernacion.
Un acuerdo cu a kita e menasa di un KB di gobierno di Reino y cu ta brinda gobierno di Aruba, un tiki mas espacio pa hiba su maneho cu el a priminti di hiba y percura pa loke Prome Minister y Minister di Finansa a considera, un finansa realistico.
Gabinete Wever Croes tabata den confrontacion continuo pa algun luna caba cu CAFT riba e normanan riba cual tin cu atende cu tanto presupuesto supletorio 2018 como e concepto di e presupuesto di 2019.
E punto cardinal di e confrontacion aki ta e hecho cu CAFT a mira un aumento riba gasto di personal mientras cu esaki tabata un di e puntonan cu gobierno a insisti cu nan lo atende y lo baha esaki y pa 2019 ta mustra cu e gasto di personal lo bolbe conoce un aumento substancial.
Fraccion di MEP cu ta sostene gobierno hasta a mustra na varios ocasion cu nan lo no sostene ningun ley pa prolongacion di CAFT of pa cambio di normanan cu ya ta existi desde 2014 creando un ambiente di confrontacion cu sin duda lo a bay caba na Den Haag cerca gobierno di Reino.
Gabinete Wever Croes tambe tabatin varios luna sin por keda cla cu e financieel memorandum y su plan di maneho financiero di varios aña pa cual tambe tabatin confrontacion continuo pero a yega na otro siman pasa caminda tanto Prome Minister como Minister di Finansa a mustra satisfecho pa cu e entendimento aki.
Sinembargo sin cu ainda contenido di e acuerdo a bira publico, pero sin duda tin algun aspecto cu no ta dificil pa anticipa, sigur ora cu ta trata medidanan cu gabinete Wever Croes lo tin cu bay tuma pa reduci gasto di personal, algo cu mester tuma luga sin duda algun.
CAFT pa algun luna caba a bin ta mustrando gabinete Wever Croes cu mester reduci gasto di personal pero na luga di esaki a mira esaki aumenta barbaramente y ta dificil pa no anticipa cu esaki ta un di e exigencianan di e comision di supervision pa firma e acuerdo cu gobierno.
Prome Minister y tampoco Minister di Finansa no a duna publicacion na e puntonan di acuerdo cu a yega na dje pero awor tin cu bay sinta mira con gobierno ta bay corta gasto di personal cu mas cu 14 miyon florin.

Prome Minister den simannan cu a pasa a atende cu e punto cu su gobierno no kier bay na duna pakete di retiro na trahadonan y cu nan no kier manda ningun trahado cas pero aki sin menciona kico ta bay pasa cu e grupo grandi di trahadonan nobo cu a wordo tuma den servicio desde inicio di su gobierno di coalicion.
E solo hecho cu ta mira un aumento di gasto di personal asina grandi tanto den 2018 como pa 2019, ta confirma e hecho cu ta sigui tuma hende den servicio mientras cu ya no tin trahadonan liga na e gobierno anterior cu nan por manda cas.
A menciona cu lo bay cuminsa na retira trahadonan cu ta den overtollig poule si no haya un vacatura pa nan por cuminsa funciona pero aki tambe ta papia di un solucion a largo plaso y nada cu lo bay influencia e gastonan di personal manera cu CAFT ta desea y ta exigi.
Mesun cos cu e plan di un plan nobo di VUTregeling ya cu esunnan cu aplica pa esaki, no ta gastonan cu por wordo elimina mesora for di presupuesto, pues no ta un solucion a corto plaso manera gobierno di Reino y CAFT lo ta exigiendo aworaki.

Sinembargo mey mey di tur e alegria aki y suspiro di alivio grandi di gabinete Wever Croes, ta sinta un contraste increibel ora cu analisa e presencia di CAFT aki na Aruba.
Na 2014 ora cu CFT a duna acto di presencia den finansa di nos pais, tabata e actual Prome Minister Evelyne Wever Croes hunto cu su partido cu practicamente a crea un revolucion chikito, tratando na stroba e reunion publico di Parlamento, ya cu segun su partido MEP, e ley di LAFT cu Parlamento mester a trata, nan a considera esaki un entregamento di autonomia financiero di nos pais, cual tabata parti di e lucha di nan ex lider Betico Croes.
E causa daño structural na e edificio di Parlamento, a trata di hinca hendenan den e sala di reunion y kier a evita cu e reunion aki a continua y percura cu Parlamento cu tabatin mayoria di AVP e tempo ey, lo por a logra pasa e ley di LAFT aki.

Awe cu MEP mes den gobierno, para cara cu cara cu CAFT tin cu señala cu cosnan ta cambia ora cu politiconan mes ta den gobierno y no ta kibra cabes cu nan lucha cu nan a hiba pa autonomia algun aña atras, a bira awor algo leuk y por bisa cu ta "prachtig" cu CAFT ta na Aruba atrobe, apesar cu fraccion di MEP a menciona den ultimo lunanan cu nan lo no sostene regreso di e comision di supervision financiero.
Tur e cosnan aki ta pone hende corda riba e dicho Hulandes cu hopi hende ta haya comico pero cual tin un berdad concreto cun'e, esta: "Mooi van ver, ver bay mooi."

Na Aruba e cifra registra tabata 35

# ONU: Latino America y Caribe ta supera e cifra mundial di embaraso hubenil

E cifranan di embaraso hubenil na Latino America y Caribe ta un di esnan mas grandi di mundo, supera solamente door di e regionnan di Africa, asina ta wordo bisa den un informe di Fondo di Poblacion di Nacionnan Uni (UNFPA).
Di acuerdo cu e documento titular “E poder pa dicidi”, 62 di cada mil hoben di entre 15 y 19 aña di Latino America ta sali na estado. E cifra ey ta supera e cifra averahe di 44 pa cada 1.000 hoben na Africa West y Central.
“E tema di embaraso hubenil ta un fenomento cu di un forma ta caracterisa e region,” a wordo declara door di e directora di UNFPA pa Latino America y Caribe Esteban Canallero.

E lista cu a wordo uza como ilustracion ta di e siguiente paisnan: Ecuador (111), Honduras (103), Venezuela (95), Nicaragua (92) y Guatemala (92) tin e cifranan di mas halto, cu ta contrario cu e cifranan di Chile (41), Trinidad y Tobago (38), Curaçao (35), Aruba (35), Bahamas (32) y Martinica (20).
Entre e causanan, segun Caballero, ta principalmente y determinante e falta di acceso na metodonan anticoncpetivo, “esey ta lo mas obvio,” el a afirma.

Segun UNFPA, tin paisnan unda un menor di 18 aña no por cumpra anticoncpetivo si no ta cu permiso di su voogd of su mayornan, loke ta complica e compra di metodonan mas moderno manera “de pil”. Tambe ta hunga un rol e violencia machista, e falta di educacion sexual, principalmente na e scolnan y e matrimonionan of compañamento na edad relativamente jong.
E indicacion den e region ta cu maternidad ta cuminsa poco despues di e prome relacion sexual y e prome unionnan ta wordo formalisa cerca of despues di un embaraso, “tin biaha di forma involuntario<” e documento ta bisa.

- Pobresa, e circulo vicioso -

Segon ONU, e embarazonan den hobennan ta mas comun den famianan mas pober y esaki ta debi na falta di acceso na metodonan anticoncpetivo mas cu pa e deseo di haya yiu.
E situacion ey ta stroba cu nan tin mas acceso na educacion sexual of na independencia economico, pa cual nan ta mas vulnerabel pa na final sali na estado na un edad hopi jong, y asina ta sigui cu e circulo di pobresa.
“Embaraso hubenil ta sigui aumenta e riesgo na un situacion vulnerabel durante henter bida, pasobra e ta kita e chens pa e hoben tin mas oportunidadnan educativo, empleo y por tanto miho oportunidadnan di un entrada. E ta un factor di transmision di pobresa di generacion pa generacion,” Caballero a afirma.

Banda di esaki, embarasonan no desea ta stimula e practica di abortus den condicionnan di poco siguridad y den forma clandestino, den un region unda cu, segun Organisacion Mundial di Salud (OMS), 44 pa 1.000 muhe di 15 pa 44 aña



a comete abortus entre 2010 pa 2014, un tasa di 9 punto mas halto cu e averahe mundial.
“E hobennan cu ta biba den famianan mas rico ta dispone di miho informacion riba salud sexual y reproduccion, y tin mas acceso na e servicionan di control di natalidad; incluso nan tin acceso na servicionan di abortus den condicionnan di mas siguridad, aunke ilegal,” e informe ta bisa.

- Consensus entre e religion -

Pa evita embaraso hubenil, Caballero ta boga pa un consensus entre Gobierno y sectornan di sociedad civil pa bini cu un enfoke nobo, cu ta facilita e educacion sexual, e acceso na anticonceptivonan y “empowerment” di e hende muhe.

“E ta un realidad cu ta existi pero cu no semper ta wordo reconoci “y nos no ta enfoca for di un punto di bista di salud publico, sino cu nos ta mir’e for di un punto di bista moral”, Caballero ta bisa.

Pero otro di e posibel trabanan ta e influencia di religion, principalmente catolico pero cu un gran avance di esun evangelico tambe, cu ta contra planificacion familiar y e uso di metodonan anticoncpetivo of abortus.
Pero e ta duna menos importancia na e aspecto ey. “Tin hopi hende cu a dicidi di haya menos yiu y esey den mayoria di e casonan tabata cu e uzo di anticonceptivonan moderno, y esaki ta muhenan cu ta diferente iglesia.

Pa otro aña

# Gobierno lo introduci tarifa special pa productonan alternativa di productonan prohibi

Mundialmente ta conoci cu un di e problemanan cu tin cu medio ambiente ta e uzo excesivo cu tin di 'single use plastics', cups, straws, forki, cuchiu entre otro cu ta uza 1 solo bes. Hopi biaha ta mira cu nos bida marino ta sufri consecuencianan hopi grandi di esaki ora cu e plastic aki bay den nos laman.

Algun aña pasa, Aruba a cuminsa cu e proyecto pa stop/elimina saco di plastic cu tabata uza hopi biaha den supermercadonan pa cual a sinti e consecuencia positivo di esaki. Entrante prome di januari 2019 kier sigui cu prohibicion di single use plastics, foam y e kimico Oxybenzone uza den sunblock. Aruba tin casi 1.8 miyon turista pa aña, si calcula e cantidad di sunblock cu ta uza, ta mira cu esaki ta causa daño grandisimo pa nos bida marino, specialmente nos coralnan. A tuma e decision pa Aruba cana dilanti den e tema aki. Minister Otmar Oduber encarga cu medio ambiente a splica cu despues cu a anuncia e maneho aki, a presenta esaki na Nacionnan Uni. Aruba ta forma parti di e comisionnan di Sustainable Development Goals (SDGs) caminda cu tin diferente acuerdo cu a cera pa yuda den maneho y cuido di nos medio ambiente. E prohibicionnan aki ta forma parti di e maneho integral cu tin pa mihor maneho di desperdicio na Aruba den cual kier sanea e situacion di Parkietenbos y introduccion di un planta di incinerator.

Den cuadro di esaki como Gobierno ta consciente cu e costo di producto alternativa ta mas halto. Pa cual Gobierno a tuma un decision den Conseho di Minister pa inclui e productonan alternativa di locual cu lo ta prohibi, den un categoria di 2 of 3 porciento. Gobierno di e forma aki ta recompensa comunidad pa e direccion cu paisnan mundialmente ta bayendo. Treciendo alivio cerca e comerciante cu tincu importa e productonan aki. Naturalmente pa e no tin consecuencia financiero riba e usuario (comunidad di Aruba), ora cu ta haci uzo di 'take-out', of ora cu tin fiesta na cas y ta uza articulonan desechabel. Tin gran variedad di productonan alternativa esaki ta indicacion cu mas y mas paisnan rond mundo ta birando consciente di e direccion cu mester bay pa proteha nos medio ambiente.









# Diabierna SVB a manda su prome boet administrativo via E-Mail

DIABIERNA mainta Director di SVb Sr. ir. Edwin Jacobs a manda mediante di E-Mail e prome notificacionnan relaciona cu e Boet Adminstrativo cu a keda introduci pa Doñonan di Trabao. Tabata na april di 2016 cu Parlamento di Aruba a pasa e ley den cual ta duna SVb autorisacion pa sanciona Doño di Trabao cu no ta cumpli cu inscripcion di nan trahadonan.

Na juli di 2017 e ley aki ta drenta na vigor y di parti di SVb a duna un temporada di gracia pa tur doño di trabao por a pone nan administracion na ordo.
Seguro di Malesa, Seguro di Accidente (bou ora di trabao) y Cesantia ta leynan, cu e contribucion na esakinan mester wordo paga pa e Doño di Trabao. Ta e responsabilidad di cada Doño di Trabao di duna e trahado oportunidad pa inscribi na SVb prome cu e cuminsa traha of tambe e trahado por inscribi riba e prome dia di trabao. Cada dia cu e trahado traha sin ta inscribi e Doño di Trabao ta falta di cumpli cu e leynan di SVb y esnan cu no cumpli cu esaki ta bin na remarca pa ricibi un Boet Adminstrativo.

E Boet Adminstrativo tin 3 categoria: 1. No a duna informacion completo of corecto; 2. No a inscribi trahado na tempo; 3. No a inscribi trahado.






Na momento cu SVb finalisa control y a keda comproba cu e Doño di Trabao no a cumpli cu ley, esaki lo haya un notificacion digital (via di E-mail) cu SVb tin intencion pa duna un Boet Administrativo. Den e notificacion SVb ta splica e motibonan pakico ta bay ricibi e boet, ademas ta informa riba e suma di boet. Ta importante pa menciona cu e boet ta pa cada trahado cu no a wordo inscribi of no inscribi debidamente. Si un empresa a falta e leynan di SVb cu por ehempel 6 trahado, SVb ta evalua cada trahado su situacion y lo impone un boet riba e Doño di Trabo pa cada trahado.

E Doño di Trabao tin 3 siman despues di fecha di e notificacion aki pa entrega un obhecion. E obhecion por wordo entrega riba nos website www.svbaruba.org/obhecion of mediante un carta dirigi na director di SVb : ir E.M. Jacobs, Caya Punta brabo 19, Oranjestad. Si dentro di 3 siman SVb no ricibi un obhecion automaticamente e Doño di Trabao ta acepta cu el a falta di cumpli cu leynan di SVb.

SVb ta duna tur Doño di Trabao cu a ricibi un Boet Adminstrativo 6 siman pa cumpli cu e pago. Si tin dificultad pa cumpli cu e suma poni como boet por tuma contacto cu SVb pa yega na un areglo di pago. Mester menciona cu si no cumpli dentro di 6 siman y no tuma contacto cu SVb lo por sigui un aanmaning, dwangschrift y beslag.
Por lesa mas tocante e maneho di SVb tocante e Boet Adminstrativo riba nos website www.svbaruba.org/boet.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes

# Negociacion cu Hulanda riba Protocol no tabata facil

**PROME** Minister Evelyn Wever-Croes hunto cu Minister di Finansas Xiomara Ruiz-Maduro diahuebs ultimo a firma e protocol cu Hulanda. Cu esaki ta drenta trankilidad atrobe y asina poco poco confiansa ta wordo reestablese.



E diferencia mas importante cu otro protocolnan ta cu esaki ta basa riba e maneho di gobierno di Aruba mes. Pasobra Aruba tabata diligente den traha su propio plan financiero y su propio cuadro financiero, den negosacion gobierno di Aruba por a para firme.

E hecho cu gobierno, sin protocol caba, tabata ehecuta su maneho, a crea e confiansa cu ta necesario. Esaki a hasi cu no tabata tin espacio Hulanda impone normanan riba Aruba, manera si tabata e caso den pasado.

"Cu e protocol firma aki awor tin trankilidad atrobe pa goberna. E ta den nos man awor pa cumpli cu palabracionnan. Nos lo cumpli cu e palabracionnan pasobra nan ta sowieso basa riba nos maneho, y esaki nos no ta hasi pa Hulanda, esaki nos ta hasi pasobra ta den bienestar di Aruba.

Un Aruba cu finansas saludable ta brinda mihor oportunidadnan pa desaroyo economico y cu e desaroyo aki ta bin progreso y bienestar"

Minister Otmar Odub

# DOW a impone boet riba Mota Engil p

Minister di Infrastructura a splica cu tin basta tempo atendiendo cu e problematica cu ta mira cu Watty Vos Blvd, pa cual a reuni cu DOW na diferente ocasion. Tambe a reuni cu e personanan encarga cu e proyecto, esta Mota Engil, caminda cu a mustra e disgusto di parti di Gobierno, como e partido cu ta contrata nan pa ehecuta e proyecto aki.

"Nos sa cu e contract ta uno cu nos tin hopi les pa siña for di dje, pa evita cu den futuro (den caso cu tin e tipo di contract nan aki) ta haya e mesun situacion caotico cu tin den comunidad actualmente cu ta crea hopi iritacion pa automobilistanan. Aruba ta chikito y tin hopi auto, considerando cu e trabounan ta concentra nan mes den centro di ciudad y e area hotelero cualnan ta e areanan mas druk."

A mustra Mota Engil riba e hecho cu e situacion cu tin actualmente cu e proyecto ya ta bayendo dos aña creando un peliger grandi pa trafico. Un persona cu no ta conoci cu e area, facilmente por accidenta, hopi hende a dal nan auto caba den e diferente baricadanan/barinan cu tin. DOW conhuntamente cu conseheronan huridico di












per a duna instruccion

# pa incumplimento riba Watty Vos Blvd













Hulanda, a haci esfuersonan necesario pa impone e boetnan riba Mota Engil. Pa loke ta e area banda di Superfood bayendo pa Amsterdam Manor, tambe ta mira un caminda cu tin peliger grandi pa nos automobilistanan pa cual tambe a impone boet riba Mota Engil pa e trabou haci cu na nos parecer ta insigur. E trabounan ta durando demasiado largo a pesar di e contract cu tin na e momentonan aki. Ta haya cu DOW tabata hopi pasivo anteriormente, a tolera hopi for di contratistanan (esnan cu Gobierno ta paga pa ehecuta un proyecto), aworaki e rol ey a cambia. A papia esaki cu DOW cu mester percura cu e fondonan cu ta inverti den e tipo di proyectonan aki mester por wordo uza na mihor forma y mas eficiente cu ta posibel, teniendo na cuenta e siguridad di nos automobilistanan.

Mescos cu a haci anteriormente riba e proyecto di Green Corridor cu a conduci na un 'boeteclausule' di casi 2 miyon florin, a base di e control ehecuta door di expertonan di DOW y esnan cu ta sostene nos den e trabou aki. Mescos ta tuma luga den e proyecto di Watty Vos Blvd, pero na un fase mucho mas trempan.

Giovanny Perez na Magistrado:

# "Hues awe ta un bon dia bo pone man na bo curason"

**DIAHUEBS** Corte a trata e caso penal contra e homber Giovanni Perez di 28 aña, kende no ta un desconoci di husticia. A pesar di esey el a pidi Hues pa pone su man na su curason y lague sali liber e dia ey mes.



E homber aki na inicio di aña el a horta un bril for di un supermercado y a menasa un ciudadano cu e lo kima su cas cun'e den dje.

Pa loke ta e bril e ta bisa cu el a hay'e tira abou den e supermercado y el acoge, pero e filmacion ta mustra otro cos. Esta cu el a coge for di un reki. Den e caso di e menasa, tabatin diferente persona cju tabata testigo cu el a bisa cu e lo cende e cas y kime tur hende eyden. Di loke a sali na cla di e acusado, e tabata rabia cu e doño di e cas. Personanan a comete kiebro y horta den e cas y e señora e priminti'e cu e lo pague si e duna nan informacion di kende a horta eynan. E denunciante sinembargo ta bisa cu ta e acusado a aserca nan y cada biaha taba ta pidi placa pa busca informacion pa nan di kende a kibra horta den e cas. Pero cu nan no a dun'e placa.

E ta admiti cu e dia en cuestion e tabata rabia pasobra nan ta blo primintie placa y no ta dun'e. Tambe e ta admiti cu el a tira palabra, pero cu ta palabra so pasobra niun momento e lo a kima e cas.

Tambe e tin un di tres acusacion contra dje. Esta cu un dia e tabata canando y el a drenta cura di un cas, pasa man cu un paki cigaria, lighter y placa larga riba un mesa.

E tin un carchi castigo largo y tur e delitonan tin di haber cu su adiccion. Su mama a trata na diferente ocasion di yud'e. El a hib'e Venezuela y Sto. Domingo pero e no a keda na e luganan. Un biaha el a keda 8 luna limpi pero despues a bolbe cay. Reclassering a conclui cu e homber aki definitivamente riba su mes lo no por sali di e mundo di droga y mester di ayudo. "Pero awo mi ta limpi," el a bisa Hues. A record'e cu e ta limpi pasobra e ta cera. El a bisa cu su mama ta fastioso, y ta zundr'e tur ora. Hues a mustr'e cu su mama kier pa e sali di dorga y cu ta p'esey e ta trata di yud'e. "Awe ta un bon dia pa pone man na bo curason señora Hues," el a bisa e magistrado, pasobra e kier sali liber. Sinembargo contestando fiscal, el a bisa cu e no kier traha of wordo poni bou guia di Reclassering, pasobra nan no ta yud'e toch.

Mirando cu e no kier ayudo, fiscal den su rekisitorio, despues di a bisa cu e hecho ta keda legalmente proba, a recorda cu el a comete e delitonan aki den su tempo di prueba. Na februari ultimo mes el a wordo condena den ausencia na 8 luna. Despues di esey el a comete dos delito mas. A bis'e tambe cu aunke e ta bisa cu e lo no a kima e cas, e menasa cu el a lansa tabata algo hopi serio. Pa e motibo aki a pidi un castigo di 4 luna.

Dado momento e acusado a reclama su Abogado, kende ta bisa cu su cliente a comete e delitonan. Pero mesora e Abogado a bis'e "ki bo kier mi bisa si bo mes a admiti caba". Asina mes e Abogado a haci un apelacion na Hues pa dun'e un castigo igual cu su dianan cera, mirando cu el a coopera cu husticia.

Hues a cera tratamento y a dicta sentencia di inmediato. Mirando su record, Hues a bis'e cu un castigo condicional lo no yuda den e caso aki. El a impone 90 dia y el a sinta 67 dia caba, loke ta nifica cu e falta 23 dia ainda pa caba di sinta.

Parlamentario Marlon Sneek

# Minister Lampe no tin respet pa Parlamento

Ta un hecho confirma cu Minister di Enseñansa no ta respeta decision di Parlamento y no ta ehecuta un mocion cu Parlamento a aproba pa loke ta su maneho di e Sistema di DPS y ta haci loke cu e kier con cu e kier, lider di fraccion di AVP, sr Marlon Sneek a mustra.

Manera cu sr Sneek ya caba den pasado a yega di atende minister Lampe riba su intension pa sigui cu su maneho pa pone DPS den un fundacion y awor a bolbe mustra cu e Sistema di Lampe ta di no come e pisca den un solo tiro pa tur hende ripara, per ta cortando e pisa, esta DPS na mochi y poco poco ta anulando e decision tuma pa Parlamento riba e particularidad aki.

'Nos a wordo informa di un reunion cu a wordo yama diarnanson dor di DPS cu esunnan cu ta traha na Tra'i Merdia pero caminda tin cu mustra cu Tra'i Merdia tin su dircectiva cu ta maneha e grupo aki caminda ta e bestuur aki DPS mester a sinta cu nan pero caminda por a mira cu minister ta manda su discipulonan haci esaki.

Durante di e reunion aki DPS a duna e grupo cu a atende e reunion aki, nan "bonus" di fin di aña caminda a informa nan tur cu entrante prome di januari 2019, a bisa e "huiswerkbegeleiders" danki pa tur e añanan cu e hendenan aki a inverti den Tra'i Merdia pero cu entrante januari 2019, no ta bay tin mester di nan mas.

Na mes momento nan a informa tambe e lidernan di e centro cu entrante prome di januari 2019 te cu 1 di juli 2019, nan lo bay tin mester di nan, nan tabata traha di 2'or pa 6'or pero a bira cambia nan orario y durante di e periodo menciona nan tin cu bay traha di 3'or pa 5'or pero cu despues di 1 di juli 2019, no tin trabou pa e grupo aki mas.

Pues maneho straño cu ta tumando luga sin cu minister Lampe ta informa Parlamento y ta di carambola nos ta bin haya e tipo di informacionnan aki y no ta cos cu nos a inventa pero nos tin e carta cu a wordo entrega na esunnan cu a asisti na e reunion den cual reunion a informa nan cu maneho ta bay cambia.

Entre otro lo bay introduci musica, arte y otro cosnan y cu nan lo no bay tin e parti di huiswerkbegeleiding mas.

Mi ta puntra mi mes si mayornan kendenan ta contribui, ya cu mester corda cu Tra'i Merida no ta completamente gratis ya cu mayornan tambe tin cu contribui y hopi mayor tin nan yiu na Tra'i Merdia, banda di e desaroyo motorico, arte cu nan ta haya, especialmente e parti di huiswerkbegeleiding, awor tur cos ta indica mirando cu ta manda esunnan cu ta duna huiswerkbegeleiding cas, pues esaki lo no bay tuma luga mas.

Pero tin cu puntra si a papia cu e mayornan, a informa mayornan cu e parti caminda nan yiunan tabata haya huiswerkbegeleiding na Tra'i Merdia no ta bay keda mescos mas?

Pues por mira un biaha mas manehonan ad hoc, maneho dirigi pa manda un grupo di hende cas sin un opzeggingstermijn manera mester ta y atrobe cu ta mishi c'un structura, di cual for di Parlamento a pidi e minister pa no mishi cu esaki pa garantisa cu lo tin continuidad den esaki.



Es mas, hasta a draai un proyecto 'Nos Atardi' y aki a minister a bisa cu e proyectonan aki lo sigui pero mirando kico ta pasando cu e proyecto di 'Tra'i Merdia, nos por ta casi sigur cu aya banda tambe ta bay tin problema.

Nos ta lamenta e forma y e proceso con nan ta tuma luga caminda hendenan ta cana yega, specialmente pa bin haya informacion y durante di e reunion ey ta bisa nan, 'boso sa kico, no tin trabou pa boso mas' y ta casi sigur cu e minister lo bay bisa cu e hendenan aki ta traha part time na Tra'i Merdia mescos cu el a bisa di e avondmavo y middagmavo cu ningun hende lo perde trabou y lo argumenta cu hendenan cu ta traha oranan extra, lo no tin mester di nan mas.

Atrobe e minister ta cambia e structura y den e caso aki e servicio ta bay cambia y sigur mester informa mayornan cu e pakete cu bo ta ofrece, e pakete aki ta bay cambia.

E reunion aki diaranso atardi a tuma luga y fraccion di AVP ta bay pidi un reunion publico pa e minister bin splica parlamento ta kico ta pasando den e caso aki y ta di spera cu Presidente di Parlamento yama e reunion aki pa asina nos haya informacion concreto di e decision di e minister.

Ya caba nos por a tuma nota cu minister a reacciona diabierna den medionan di comunicacion asina cu e noticia aki a wordo publica den medionan di comunicacion tratando di drecha un situacion incomodo cu e mes a crea pero Parlamento mester wordo informa riba e maneho cu e ta hibando," Parlamentario Marlon Sneek a declara.

# Mucha muhe a spanta grupo drentando lama madruga

Diadomingo marduga ya birando mainta un grupo di amigo a bati alarma, esaki tawata altura di Eagle Beach. E motibo tawata cu un amiga di nan bou influencia a drenta lama, y debi na e scuridad nan a perde di bista.
E grupo lo a splica cu nan lo a sali trip y manera por mira esaki a bira basta largo. No ta conoci kico a conduci e dama drenta lama y "desaparce".
Na yegada di polis nan a cuminsa busca. Danki Dios algun minuut den e buskeda nan ta localisa e dama, cu ainda tawata den lama.
E amiga aki a pone su friendsnan pasa susto di nan bida, na final tur hende por a hala rosea normal bek.
Agentenan a conseha e grupo pa busca caminda di cas y bay chill.



# Dos muhe deteni despues di pelea




Diasabra anochi pa mas o menos 9'or, polis a wordo manda altura di un supermarket na Cumana. Na e sitio dos muhe lo tawata bringando basta formal.
E damanan no kier a rasona y tension tawata halto, tur esaki den presencia di polis. Pues nan no tawata worry cu polis. Loke polis por a saca afo ta cu e dos muhenan aki a bringa pa un hende homber.
Nos no sa cua di e damanan ta e derde persoon.
Polis a opta e momento eynan pa detene ambos muhe y hibanan warda.
Acusacionnan tawata bay bin.
Esun cu ta pareha oficial di e homber lo tin di bay sinta na mesa y regla e asunto aki.

# Droga haya den auto y chauffeur burachi deteni

Diabierna merdia polis a haci un informacion di un auto cu lo ta coriendo basta malo. Esaki tawata altura di Marriott, bayendo direccion nort.
Patruya cu a bay tira bista ariba e Mitsubishi Lancer no a logra haye den prome instante.
Pero, algun despues a topa e Lancer aki cu ta cuadra cu e number cu a wordo duna.
Esaki tawata para na un supermarket na Saliña Cerca.
Den e auto tawata tin e tres hobennan aki. Mesora cu nan a mira polis nan actuacion a cambia, esta nan a bira nervioso. Polis notando esaki a bay over pa controla e vehiculo. Aki ta caminda agentenan ta bin haya droga y artefactonan pa cu bendemento di droga.
Tur e ocupantenan a wordo deteni y despues hiba warda di recherche na Frankrijkstraat. Eynan departamento di droga lo sigui cu e caso.
Diasabra merdia pa mas o menos 12:45 p.m, polisnan a para un Jeep color blanco na Rooi Afo. Agentenan lo a nota cu e chauffeur ta burachi. Mesora a lage a bay pa lage supla, pa asina controla e nivel di alcohol den su curpa.
Mirando cu ela surpasa esaki a detene y hib'e warda, pa asina e por relax y laga e nivel di alcohol baha.
Tipo di situacion manera esaki ta pasa tur dia ariba nos camindanan, treciendo bida di hende inocente na peliger. No tin ora y ni dia pa cierto personanan pa bebe y core auto.

Prome aña di fayecimento di e rumannan Rishandro y Roshandrick

# Diahuebs 29 di november Minister Glenbert Croes lo recordanan durante un acto solem

E siman aki lo recorda e di prome aña cu e angelitonan Rishandroh y Roshandrick a bay laga nos, 24 di november y 28 november, 2017 respectivamente. E dia aki ta trece memoria di un tragedia cu a ocasiona hopi dolor na e famia, e amistadnan y a conmove e comunidad di Aruba completo. Na mes momento, e siman aki mester yena nos cu mas determinacion pa traha mas duro ainda pa un tragedia asina no ripiti nunca mas. Rishandroh y Roshandrick qepd. ta representa tur e muchanan cu por ta pasando den un of otro forma di abuso cu mester di nos atencion.. Semper mester stima, respeta, proteha y brinda e siguridad necesario na nos muchanan. Hunto nos mester keda enfoka riba e importancia di proteha nos muchanan y respeta cu nan inocencia ta e regalo mas bunita cu nos a ser bendiciona cun'e. E maneho di Gabinete Wever Croes ta enfoca riba e aspecto pa trece cambio den e crisis social cu ta tumando luga den nos comunidad acumula pa varios decada caba. Den e maneho aki Minister Glenberr Croes a institui e proyecto di plan di crisis social cu e fondonan necesario pa atende cu e crisis social y cu meta pa tur esnan trahando riba e tereno social traha mas estrecho cu otro pa asina trece alivio y solucion na esunnan mas vulnerabel den nos comunidad.

Minister Glenbert Croes y su ministerio, den contacto cu e famia di e angelitonan,



a laga drecha e kelder cu ta e ultimo luga di sosiego di Rishandroh y Roshandrick qepd.

Diahuebs mainta dia 29 di november proximo, Minister Glenbert Croes lo planta dos mata na memoria di e dos angelitonan durante un acto solem na e pleintje banda di Macro na San Nicolas. E pleintje aki lo ser dedica na nan y na tur esnan cu a pasa of ta pasando den un of otro tipo di abuso. Nos no lo lubida Rishandroh y Roshandrick nunca. Ministerio di Asuntonan Social y Labor hunto cu tur departamento y fundacionnan trahando riba e tereno social lo para keto na e fechanan aki y ta sigui determina dilanti cu un meta, esta di sigui traha mas duro pa victimanan di abuso.

Booshi Wever:

# Protocol Aruba-Hulanda ta mara y hasta bypass Parlamento por completo!!

**GOBIERNO** a cambia, pero e mesun modus operandi cu e gobierno anterior ta continua. UPP kier a duna espacio na e gabinete actual, pa mustra kico ta su logronan den su prome aña di gobernacion, pa asina UPP por a bay analisa kico a wordo priminti, kico a wordo logra, kico no, y kico a haci pero cu NO a wordo primiti mes! Despues di un aña di gobernacion no solamente e pasenshi di UPP parce di a termina, pero tambe di CAft. Dia 8 di November 2018 Caft a manda un carta pa gobierno cu a wordo interpreta como un intencion di parti di Hulanda pa bin cu un KB. Sorpresivamente den cierre di siman pasa, ta anuncia cu tin un acuerdo cu Hulanda.



UPP a tuma su tempo pa scrutina e contenido di e protocol y contrario na declaracionnan haci, UPP si ta considera cu parlamento, e organo mas halto di nos Estado di Derecho, a wordo hala un banda di un forma mahos y humiyante door di e protocol aki. Minister Presidente a trata na suavisa e decision tuma dor di degrada e embergadura di e protocol aki, pero e hechonan ta mustra riba un totalmente diferente scenario. Esaki UPP ta bisa basando nos mes riba e siguiente aspectonan:

* e protocol nifica un prolongacion di e control di Hulanda cu 3 aña mas;

* un muestra di falta di confiansa, pasobra ainda Aruba no ta merecedor di un "zachte lening" manera Corsou y St. Maarten;

* Rijksministerraad lo mester ratifica e acuerdo PROME cu parlamento haña e oportunidad pa hasi esaki (pregunta ta si Parlamento di Aruba a haya un promocion y bira un "koninkrijksorgaan" of ta gobierno di Reino a bay sinta den stoel di gobierno di Aruba?);

* lo cambia solamente art 14 di e acuerdo cu normanan stipula den protocol nobo. (Hustamento loke sr. Rocco Tjon a declara cu nan lo no ta dispuesto pa haci). Den dado caso cu esaki no pasa prome cu 1 di januari 2019, CAft lo sigui funcciona basa riba e protocol di dia 22 di november ultimo. Esaki ta pa evita cu wega lo wordo hunga dor di Aruba?

* otro muestra di falta di confiansa ta e ponencia di CAft cu e fondo di Plan di Crisis Social, tambe lo mester ta suheto na mas control, mirando cu a trata di saca esaki pafo di e presupuesto di Aruba;

* cu apesar gobierno lo institui un "begrotingskamer", CAft lo keda sigur pa 3 aña mas den funccion. Kico lo bay bira e ora e autoridad y funcion di e "begrotingskamer"? Pues si Aruba keda cla cu su begrotingskamer p.e. na maart 2019, conforme e protocol aki, Caft lo keda existi cu tur su facultadnan!! Esaki ta otro muestra cu no tin confianza. Den e intervencion cu a tuma lugar recientemente na Boneiro, Hulanda si por a yega na un palabracion cu e gobierno di Boneiro pa stop e actual intervencion hulandes prome cu e fecha stipula den e convenio. Na Aruba nada di esaki ta ser menciona den e acuerdo;

* sr. Tjon y minister Maduro a fulmina contra e declaracionan hasi door di sr. Gradus di CAft, cu no a usa entradanan incidental extra ricibi den 2018 pa reduci e debe di Aruba. Den e acuerdo sinembargo ta ser stipula cu e gobierno di Aruba MESTER usa 100% di cualke entrada incidental no presupuesta, pa reduci e debe. Te hasta a papia cu esaki bou di ningun condicion lo no ser acepta dor di parlamento, como un norma nobo. Lo saca esaki for di e protocol?;

* CAft ta duna gobierno e ordo pa entrega na parlamento e cambionan den artikel 14 di LAft prome cu 31 di december 2018 y ta hasta duna instruccion na parlamento con mester adapta e Memorie van Toelichting. Pues e protocol aki ta duna INSTRUCCION na Parlamento kico mester bin den e ley y den e Memorie van Toelichting. Cu e protocol aki tanto e stoelnan di e ministernan como e stoelnan di e parlamentarionan lo ser ocupa dor di un otro. Lo saca e parti aki tambe for di e protocol?

Tur cu tur, e firmamento di e protocol aki ta enfatisa:

* un continuacion di e entreguismo di Mike Eman;

* un bofta den cara di e pueblo cu riba 27 di augustus 2015 a manifesta y protesta dilanti di Parlamento, na momento cu e ley di LAft tabata wordo trata den nos parlamento, cu a culmina na batimento y aresto di manifestante y unda cu hasta tironan a cay e dia ey;

Ta tristo atrobe pa constata con e gobierno cu otro signatura cu esun anterior, ta sigui wordo comanda y humiya. Y tur esaki pa motibo di mal gobernacion y falta di opcionnan, cu si a ser priminti durante e campaña electoral. Y pa colmo atrobe parlamento ta wordo hala un banda y mester "teken bij het kruisje". Cu otro palabra e parlamento aki no solamente a para bira un "STEMPELPARLAMENT" di e gobierno POREDmep pero awor e ta tambe un "STEMPELPARLEMENT" di gobierno hulandes. Ta di lamenta con ta menospreciando e lucha tenaz cu e libertador di Aruba d.f.m. a hiba pa establece un Aruba orguyoso di su himno y bandera y su Status Aparte y awor aki dor di su propio partido!!!

# Serlimar Sui Generis cu e prome "Motivation Day" exitoso dedica na tur empleado




**PA** prome biaha Serlimar Sui Generis como compania estatal a organisa un "Motivation Day" pa tur su empleado nan. Un dia yena cu energia, inspiracion y hopi motivacion pa asina hunto como famia por sigui desaroya y hiba e compania pa dilanti. Director di Serlimar S G sr. Henley Davelaar a enfatisa cu e ta kere den teamwork, caminda cu cada trabou mester wordo haci den un team y cu esaki ta un manera efectivo pa promove unidad den Serlimar S G. E directeur ta sigui elabora cu; "unabes cu e trahado nan ta sinti contento y por hiba un bon calidad di bida, automaticamente esaki lo refleha pa e cliente nan tambe door di brinda nan un miho servicio completo y sigui garantiza pa yega na nos meta principal cu ta un medio ambiente mas limpi y saludabel y nos ta sigur cu e pueblo di Aruba lo keda satisfecho cu esaki"

Serlimar S G ta un team actual di mas cu 200 empleado dividi den diferente departamento, y locual cu ta hopi esencial ta pa e union wordo forma entre cada departamento, caminda cada team por bira uno y forma un solo team fuerte manera un famia grandi cu ta sigui traha duro pa e era nobo di Serlimar S G. Empleado nan di Serlimar S G en general a keda hopi contento y satisfecho con e "Motivation Day" aki a bai y esaki ta algo sumamente positivo. Serlimar S G ta un compania cu a pasa den diferente proceso cu hopi cambio di entre otro gobernashon y awo cu un directeur nobo. Esaki ta haci cu e ta keda hopi importante pa e union entre e trahadonan keda fuerte pa asina sigui desaroya e compania. Asina aki Serlimar S G por keda e number uno brindando e servicio completo na Aruba completo.






Serlimar Sui Generis kier gradici Michele Brooks, Egmond Molina y Theodore Orman pa duna un bunita presentacion cu a inspira e team grandi di Serlimar S G. Tambe nos ta gradici Tyson Croes pa sa di a pone Serlimar completo hari sin fin. Un danki muy en especial na Minister Otmar Oduber pa duna su speech y asina a motiva tur e empleado nan di Serlimar S G.

Gerencia di Serlimar S G ta kere den un bida balansa, caminda cu empleado nan contento ta hiba un compania pa dilanti y e evento aki tabata dedica specialmente na tur e empleado nan di Serlimar Sui Generis. Gerencia di Serlimar kier a gradici sigur cada un di e empleado nan aki cu a presencia riba e dia aki!

Comision di Welfare di Women's Club of Aruba

# A celebra un dia special cu nos grandinan di SABA

**DIA** 16 di november ultimo, Women's Club of Aruba (WCA) a celebra un dia special cu nos grandinan. Pa 9'or di mainta nos invitadonan di St. Michael Paviljoen, Huize Maris Stela y Cas di Cuido San Nicolas yen di alegria riba nan cara a yega na Bringamosa Garden, pa nan pasa un mainta agradabel y dushi hunto cu e miembronan di comision di Welfare di WCA cu Angele Geerman como chairman.

E companianan di Fofoti Tours, Allstar Tours y Chogogo Tours  a coopera cu WCA pa transporta 85 cliente di nos casnan di anciano y nan guianan pa Bringamosa Garden. E mainta aki nos grandinan a disfruta di un welcome drink. Musica tabata na en cargo di Francis Jacobs, kende semper ta coopera pa alegra nos grandinan cantando su bunita canticanan pa nos grandinan por a balia y gosa sin fin.

WCA ta gradici  Manchebo Beach Resort cu a regala nos grandinan un lunch cu un menu excelente y un danki ta bay tambe na Manrique Capriles cu a coopera cu un bunita regalo pa cada un di nos grandinan por bay nan cas cu ne. Otro regalonan a ser rifa entre e guianan di e tres casnan, cu tabata presente.

Comision di Welfare di WCA a keda hopi contento y ta gradici tur e otro boluntarionan pa nan presencia y yudansa. Un danki ta bay tambe na e coordinadonan di e casnan di anciano, estaYvonne, Roxanne y Ivy cu a percura pa nos grandinan por a bin den bus. Masha masha danki!
Un danki di curason ta bay specialmente pa sra. Imelda di Bringamosa Garden cu a coopera cu e localidad y tur e otro sponsornan cu  a yuda WCA pa nos grandinan por a pasa un dia placentero, yen di felicidad!












# MEP ta felicita Ministernan Evelyn Wever-Croes y Xiomara Ruiz-Maduro cu e Proctocol firma cu Hulanda

## Un logro cu Curashi y sin welga di hamber!



**PARTIDO** MEP a tuma nota di e protocol cu a firma cu Hulanda, despues di negosacionnan hopi amplio. MEP ta sumamente orguyoso y satisfecho di mira con e dos damanan Lider di Partido MEP, Evelyn Wever-Croes y Secretario General di Partido, Xiomara Ruiz-Maduro a negocia.

Den henter e proceso nan tabata transparente, informando comunidad y informando Parlamento na varios ocasion. Nan a demostra curashi y tabata sin miedo. Nan a demostra cu nan curason ta pa Aruba y ora bo ta defende un causa husto, semper bo ta vence.

Mike Eman su gobierno y su mal gobernacion a pone e Status Aparte di Aruba na peliger. El a entrega nos autonomia financiero. Awor ta na ministernan di nos partido cu mester a tene duro pa Hulanda no bolbe ranca mas autonomia for di nos, maske cu nan rason pasobra nan a wak con malo e gobierno anterior a goberna y ta mira gobernacion como un continuacion.

Sinembargo e dos damanan Lider di Partido MEP Evelyn Wever-Croes y Secretario General di Partido Xiomara Ruiz-Maduro a mustra Hulanda cu e ta corresponsabel pa loke a pasa, y asina por a guia e negosacionnan den interes di pais Aruba.

Nos ta felicita nos Gobierno di Aruba, tur e ministernan y specialmente nos Prome Minister Evelyn Wever-Croes y nos Minister di Finansas Xiomara Ruiz-Maduro pa nan balentia y curashi y specialmente pa nan amor pa Aruba.

Mientras cu MEP ta existi, Aruba ta salba!

# Awe MEP ta recorda 32 aña di fayecimiento di e arkitecto, constructor y realisador di nos Status Aparte, Betico Croes

















**AWE** 26 di november partido MEP ta recorda cu 32 aña pasa e lider inmortal di e pueblo aki, esta Gilberto François (Betico) Croes a fayece na Utrecht na e edad di 48 aña y esaki 11 luna despues cu el a accidenta tragicamente dia 31 di December 1985, esta na vispera di entrada di nos Status Aparte. Debi na e tragedia aki lamentablemente Betico no por a disfruta ningun seconde di e logro aki, ya cu e tabata lucha pa su bida y den coma na momento cu Aruba oficialmente a bira pais den Reino Hulandes.

Betico Croes tabata un estadista, un gran patriota y luchador incansabel di e pueblo aki. Poco ta e politiconan den mundo cu Todopoderoso ta manda cu un mision pa cumpli cu ne a base di talentonan special. Y esey tabata Betico, un berdadero sirbidor di su pueblo.

Un lucha dedica na su pueblo

E pueblo di Aruba desde añanan 40 di siglo pasa tabata anhela un Aruba cu su propio gobierno den Reino Hulandes y cu lazonan special cu Hulanda. Pa decadanan largo mas cu un politico a purba di haci algo na e sistema estatal cu e pueblo Arubano tabata biba aden, sinembargo ningun por a logra esaki.

Tabata na aña 1971 cu Betico Croes a haya e inspiracion pa lanta su propio partido politico, esta Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) cu e meta pa trece cambionan den e structura estatal y tambe pa trece un repartición husto den e desaroyo economico. Betico tabata sa cu pa logra e meta aki lo mester caba cu tur segregacion existente y trece union den e pueblo Arubano, caminda no tin distincion mas di raza, districto, religion, color politico. Den e proceso pa uni e pueblo Arubano Betico tabata e motor tras di henter e lucha pa duna Aruba su propio himno, bandera y ortografia, simbolonan di union, libertad y identidad di e pueblo Arubano.

Sanger, sodor y lagrima

Henter su bida politico Betico a dedica na e lucha estatal. E proceso estatal tabata uno hopi dificil y cu hopi decepcion na e momentonan clave. Tanto e politiconan Antiyano como esnan Hulandes no a tuma Betico na serio y te hasta na Aruba mes el a ser boicotia pa politiconan cu no kier a comprende su mision. Sinembargo Betico, a base di sanger, sodor y lagrima, a persevera, a kita tur obstaculo den su caminda y hunto cu e pueblo Arubano a percura pa e ideal di mas grandi wordo realisa.

Desde 1972 te 1985 Betico Croes tabata e vocero di e pueblo aki y specialmente riba plataforma internacional. Dos di e accionnan mas determinante den e lucha pa nos Status Aparte y cu a ser lidera pa nos lider inmortal tabata e Referendum consultativo dia 25 di maart 1977 y e accionnan revolucionario durante Augustus Scur tambe na 1977. Sin e dos accionnan aki awe nos no por papia di un Aruba autonomo den Reino Hulandes. Sinembargo e culminacion di henter a lucha tabata durante e Conferencia di Mesa Rondo na maart 1983, caminda a cera un acuerdo historico pa Aruba haya su Status Aparte. Pues durante un lucha di apenas 12 aña, esta for di 1971 te 1983, Betico a realisa e soño cu a biba pa decadanan largo den nos pueblo.

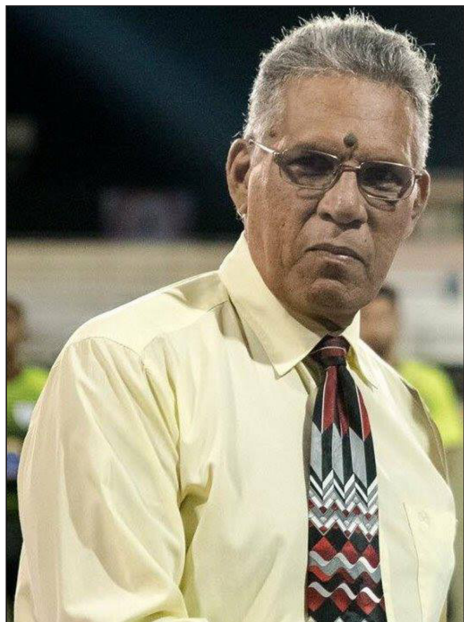
Aruba a bira Pais den Reino Hulandes

Y entrante 1 di januari 1986 nos a conoce nos Status Aparte. Aruba a bira un pais den Reino Hulandes cu su propio Constitucion, Gobierno, Parlamento, Banco Central, Gobernador, Procurador General, moneda etc. Ta danki na e instrumentonan economico cu a bin cu e Status Aparte, nos pais por a conoce un desaroyo economico asina grandi y significativo durante e ultimo 32 añanan.

Awe riba e fecha di su fayecimento, partido MEP ta recorda Libertador Betico Croes y den su memoria lo sigui traha incansablemente pa e futuro, felicidad, prosperidad y mas cu tur e conservacion di libertad di e pueblo Arubano. Y awe tardi un biaha mas MEP ta conmemora su gran lider cu un ofrenda floral na su kelder den Santana y sigui pa un santo sacrificio di misa na Santa Cruz. Danki Betico pa tur loke bo a haci pa bo pueblo.

# Fico Vrolijk: **Apesar di tur cos, A.V.B. tin un solo meta cu ta "the show must go on." (2)**

Entrevista pa Quito Nicolaas



**DEN** un periodo relativamente cortico e deporte di futbol a pasa den un proceso di cambio. Si antes e clubnan tabata carga nomber manera Hercules, Vitesse y Wilhelmina, ya den añanan '30 esaki a cambia pa San Nicolas jr, R.C.A., Trappers etc. Apesar cu a conoce un periodo dificil, a pasa di e status di amateur pa uno mas profesional. Den e ultimo parti di nos entrevista a combersa cu e autor over di e diferente aspectonan cu a yuda mehora e nivel di futbol.

*Na ki manera e referee tabata ser prepara pa nan funcion?*

Na inicio di nos futbol ta tin un Ingles cu tawata traha na e compania di guano cu a yuda e hungadornan cu e reglamentonan. Ta di supone cu e lo tawata e prome referee riba nos isla. Despues cu e hungadornan stop di hunga activo varios di nan tawata tuma e tarea pa dirigi weganan di nos futbol. Esaki tawata asina durante e periodo cu e buki ta trata. Den añanan 20 despues cu Lago a cuminsa opera, tawata tin algun empleado Britanico di e empresa aki cu no solamente tawata hunga pa e team Lago FC pero tambe tawata referee.

Na cuminsamento di añanan 30 despues cu e refinerianan di Pan Am y Eagle a cuminsa opera y cu a bin hopi trahado di afo, bo tawata haya ex-hungadornan local y algun stranhero cu a cuminsa fluit wega. Tambe e macambanan trahando na e refineria Lago y kende a afilia cu e club Standard, tawata para referee. Refereenan conoci durante e decada aki tawata Scotchi McWhirr, Jan Oudejan, A. van Trikt y e localnan Jos Maduro, Cai Wolter y Jose Wild. Esnan conoci den e decada di '40 tawata Gerrit Lughart, Nick Hilhorst, Harry Nassy etc. Mas despues den añanan '50 bo tawata haya Cochi Tromp, J. de Freitas, Frans Figaroa, Dunchi Tromp, Chas Loefstok y hopi otro mas. Na 1959 Dunchi Tromp y Urlo van Breet a bay un curso di F.I.F.A. na Costa Rica y ambos a pasa e examen final cu exito y a ricibi nan diploma como instructor di referee.

*Na ki manera deporte a stimula integracion den comunidad?*

Durante e periodo cu nos ta trata den e buki aki, bo ta haya varios ocasion cu futbol a logra integra nos comunidad. Un ehemplo tawata na 1933 ora cu a construi Wilhelmina Sport Park y ora a habri e parke aki tawata reina un alegria enorme den pueblo. Mescos a sosode na 1952 cu construccion y apertura di Wilhelmina Stadion. Hopi hende a bishita e feria pa recauda fondo y tambe a cumpra rifa. Un par di luna despues e espectativa tawata enorme den pueblo ora cu e seleccion di Antiyas a bay hunga den e weganan olimpico na Helsinki. Na 1955 esaki tawata mescos ora cu e seleccion di Aruba a bay hunga na Honduras. Esaki tawata prome biaha cu Aruba a wordo permiti pa participa den un torneo asina. Simannan largo esaki tawata e combersacion di dia. Un otro ehemplo tawata e victoria y e empate cu Aruba a logra contra Haiti despues cu esaki a bira campeon invicto di Caribe y Centro America na Corsou na 1957. Contrario cu na 1955 Aruba no a wordo permiti pa participa. Despues di e victoria a reina un alegria enorme den e hungadornan, fanaticonan y tambe den nos pueblo.

*Con e sistema di financiamento di futbol tabata antes y kico tur tabata financia?*

Prome cu a construi un parke cera A.V.B. lo tawata haya su entrada for di e contribucion cu e clubnan mester a paga. Despues di apertura di Wilhelmina Sport Park e entrada principal di A.V.B. a bira loke e fanaticonan tawata paga pa mira e weganan, miho bisa loke e tawata haya na recaudacion. Ora di weganan interinsular y internacional, specialmente riba diadomingo atardi, corantnan tin ora tawata skirbi cu tawata tin dos mil of mas fanatico presente. Weganan cu tawata trece masha hopi hende tawata esnan entre e seleccion di Aruba contra esun di Corsou y tambe contra esun di Surinam. Un di e motibonan cu na cabamento di añanan '40 A.V.B. a bin cu e idea pa construi un stadion nobo tawata cu Wilhelmina Sport Park a bira asina deteriora cu tawata tin wega cu e parke tawata completamente yen pero esnan cu no a paga tawata hopi mas cu esnan cu si a paga. Pa compra di copa-, medaya- y premionan pa e clubnan campeon di torneonan hopi biaha A.V.B. tawata haya sponsor. Pa loke ta trata finansas di e clubnan mes ta conoci cu den añanan 50 nan tawata haya un cierto percentahe di e recaudacion for di A.V.B. Fuera di esaki hopi di nan tawata organisa knockout nan of dianan deportivo y nan tawata bende cuminda y bebida. Otronan tawata organisa picknicknan of fiestanan bailable pa recauda fondo. Tur club tawata tin miembronan sostenedor cu mester a paga contribucion pero e problema grandi tawata con pa cobra esaki.

*Den añanan '20 e clubnan tabata tin nomber Hulandes. Con e cambio a sosode den aña '30?*

Den e prome añanan di nos futbol, despues di 1915 bo ta ripara cu e fraternan a haci un impacto pasobra casi tur e teamnan tawata tin nomber Hulandes, p.e. Hercules (tawata un club conoci di Utrecht), Vitesse (funda pa frater August tawata un club conoci di Arnhem), Wilhelmina (conoci di Den Bosch), Hollandia (conoci di Hoorn), Be Quick (conoci di Groningen), Velocitas (tambe di Groningen) etc. Na Sabaneta bo tawata haya Roozendaal, na Madiki Volharding etc. Despues cu Lago y e refinerianan Pan Am y Eagle a cuminsa

opera e nombernan a cuminsa cambia pa Ingles, p.e. Lago Football Club, Aruba Football Club, Pan Am Soccer Association, Eagle Football Club, Aruba Jrs., San Nicolas Jrs., Racing Club Aruba.

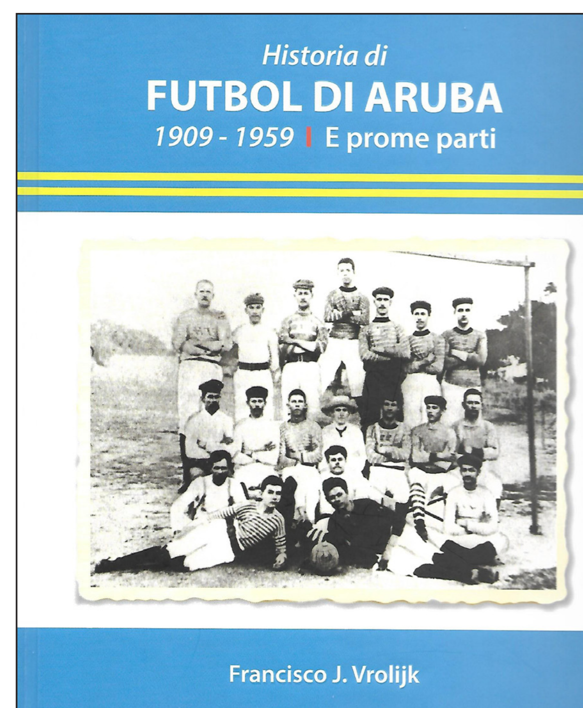
*Si compara futbol cu e otro ramonan di deporte, kico nan por siña di otro?*

For di e momento cu futbol a wordo introduci riba nos isla el a bira loke nos ta yama e "deporte rey". Ya na 1915 ora cu a lanta e prome bond, futbol a bira un deporte organisa. Despues cu a lanta A.V.B. na 1930 a bin e siguransa cu por lo menos tur aña un campeonato lo wordo organisa. Un par di aña despues futbol a haya su parke cera. Aunke cu futbol tambe a pasa den su añanan malo na final di añanan '30 y cu problemanan interno, sinembargo e continuidad cu e tawata tin a sigui. Mayoria di otro deportenan a cuminsa riba nos isla despues cu Lago a start di opera. Den añanan '50 tur e bondnan a bira miembro di A.S.U. y den añanan '60 nan a mustra un union ora cu A.S.U. a lansa un boycott di tur contacto deportivo cu Corsou. Loke e otro deportenan por siña for di futbol ta e continuidad cu tin den e bond A.V.B. cu apesar di probleman-, contratiempo etc. tin un solo meta cu ta "the show must go on".

*E deporte di futbol tin mas cu un siglo ta existi. Con bo mes ta cualifica e nivel di nos futbol?*

Nos por bisa cu den añanan '20 nos futbol a cuminsa desaroya pocopoco. Den añanan '30 nos futbol a cuminsa progresa y ya nos por a competi contra y gana ekiponan y seleccionnan cu tawata bin di afo, p.e. Equipo Brondi, Dos Caminos, Surinam. Den añanan '40 despues di 14 aña nos a logra gana Corsou y a participa den varios torneo. Den e decada di '50 e contacto cu teamnan stranhero a bira mas hopi y esaki sigur a yuda subi e nivel di nos futbol cu nos por a hunga contra paisnan manera Haiti, Panama, Cuba, Honduras, El Salvador y tambe contra Costa Rica. Den añanan '60 nos hungadornan tawata forma parti di e seleccion di Antiyas. Cu e seleccion a logra gana medaya di oro na 1962, plata na 1966 y plata na 1970 den e Weganan Centro Americano y di Caribe. Na 1966 e seleccion di Antiyas tawata forma pa hungadornan di Aruba y uno di Boneiro.

Na final di e decada 70 e nivel di nos futbol a cuminsa cay ora cu Aruba a forma e seleccion di Antiyas pa e Weganan CAC na Medellin na 1978 y no a logra ningun punto. Na 1982 Aruba a bolbe representa Antiyas y biaha aki na Cuba. Aki nos a logra tabla 0-0 cu Mexico (amateur), gana Nicaragua 1-0 y perde cu Venezuela 6-1. Despues di nos Status Aparte nos mester a warda te na 1989 pa nos por a mira con e nivel di nos futbol ta. Asina e nivel di nos futbol a keda "chambuca" te na 1998 cu nos a logra gana y tabla un wega den e Shell Cup. Na 2000 nos a logra pasa pa e di dos round despues di a elimina Puerto Rico pero despues a wordo elimina pa Barbados. Na 2004 a bin un otro dimension ora cu directiva di A.V.B. a dicidi di busca hungadornan for di Hulanda (desendientenan di Arubiano) pa yuda forma nos seleccion local pa torneonan importante. Desde e aña aki, segun mi, esaki a yuda hisa un poco e nivel di nos seleccion local pasobra awo alo menos nos no solamente por competi cu e islanan chikito den Caribe sino gana nan tambe. Pa loke ta e islanan grandi manera Cuba, Jamaica, Haiti, Rep. Dominicana, Puerto Rico y Trinidad si nos mester hisa nos nivel hopi mas pa nos por competi cu nan.




*Como autor bo por splica kico ta nifica skirbi un buki manera esun aki?*

Na prome instante no tawata mi idea pa skirbi un buki di historia di nos futbol sino pa mi recolecta informacion pa mi por a join e website "rsssf"; un databank cu ta contene tur informacion di futbol di paisnan na mundo. E website aki mi a topa cu n'e un dia cu mi tawata "surf" riba e PC di un di mi cuñanan despues cu internet a haci su entrada riba nos isla. Mi intencion tawata pa recolecta suficiente informacion di nos futbol pa mi por a aplica pa bira miembro di "rsssf" y pone esakinan den e databank.

Despues cu mi tawata tin un par di aña cu mi sa bishita Biblioteca y coba den e corantnan bieu mi a topa un dia na mi trabou cu Nilo Croes (dfm) cu tawata es tempo presidente di A.V.B. Mi a cont'e di mi proyecto cu mi tawata traha riba dje y el a bisa mi "No ta miho bo skirbi un buki"? Mi a haya esaki un bon idea y for di e momento ey mi a dicidi pa skirbi un buki y esaki lo mester ta cla pa 2009 ora cu nos futbol cumpli 100 aña. Pero mi no a logra esaki pasobra e motibonan tawata cu e buki lo a bira demasiado diki y tambe cu mi tawata falta hopi informacion di weganan cu nos seleccion a hunga na Corsou, Surnam y tambe na Aruba mes.

Despues cu Koninklijke Bibliotheek di Hulanda a pone e corantnan di antes di Amigoe y esnan di Surinam online mi a logra haya loke mi tawata falta. Aunke cu el a tumami hopi aña y tambe mi mester a haci biahenan pa Corsou y Colombia sinembargo apesar di tur e "problemanan" cu mi a pasa pa yega na e informacionnan, mi ta sintimi hopi contento y satisfecho di por a logra skirbi e buki aki. Y danki na e organisacionnan di Lotto, A.V.B. y A.S.U. e ta riba mercado.

*Unda tur e buki aki ta obtenible?*

E buki aki ta obtenible na tur e librerianan riba nos isla, p.e. Aruba Post na San Nicolas, Van Dorp/De Wit y Plaza Bookshop na Dakota y Bruna na Boulevard. E ta costa solamente 50 Florin.

# TIMEOUT




Wendy Kock y Davey Bisslik ta conta di nan tremendo hazaña den Crossing for Hope. Simplemente sensacional!

---

BANCO DI CARIBE

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**

GELDIG OP 23 Nov, 2018 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | publiek |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.32 | 1.34 | | 1.36 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 178.30 | 179.02 | | 179.82 |
| Pond sterling | GBP | 2.22 | 2.27 | | 2.33 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 156.39 | 157.82 | | 159.40 |
| EURO (per 100) | EUR | 200.22 | 202.05 | | 204.08 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 26.10 | 26.82 | | 27.62 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 19.74 | 20.46 | | 21.26 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 18.59 | 19.31 | | 20.11 |

## Dicho di Dia:

**THE BEST PROJECT YOU'LL EVER WORK ON IS YOU**

Wega di gai pilon

# Buelo di Condor for di Alemania no ta direkto mas sinku ku eskala




**WILLEMSTAD.** Nos tin e impreshon ku e kombinashon dje gabinete aktual i ramo di aviashon no ta kuadra masha bon ku otro.  Inselair ta den su skietpat kaba apesar ku gobiernu a 'fia' nan 33 mion florin i no ta kobrando nan belasting i prima sosial pero ta praktikamente 101% sigur ku Inselair lo no bula mas.

Pero tampoko ta sigur ku e kompania Turko/ lo lanta buelo pasobra ta despues di 4 di desèmber lo por sa esei ora ku kreditornan sea aprobá of rechasá e areglo ku e manehador di Inselair konta kabes i 2/3 parti di e kreditornan bai di akuerdo ku su proposishon pa tuma 3000 florin i lubidá riba resto di loke nan tin ku haña.

I esei ta sin konta e kreditornan grandi.

Pero e falta di atheshon entre e gabinete aki i aviashon ta bira mas patente ainda ora mira e track record dje ministernan kompetente pe asuntu i kualnan tabata presente ku diskurso masha bunita dia e promé buelo di Condor a baha na Kòrsou.

Condor ta un kompania di charter aleman, sukursal di Lufthansa i mandatarionan huntu ku Ofisina di Turismo a yega na un areglo ku Condor pa start buelo DIREKTO entre Frankfurt i Kòrsou un biaha pa siman.

Sin anunsio previo pero via publikashonnan di aviashon a bin sali na kla ku awor Condor no ta bula direktamente pa Korsou mas sino via e isla Grenada ku un tempu tabata notorio pe gobernante komunista Bishop.

O sea, no tin buelo direkto mas ounke ta di asumi ku Ofisina di Turismo ta paga Condor kompensashon pa bula direkto.

Realmente nos no sa kiko mas bisa dje manera ku partikularmente minister Martina ta inisiá i start kos ku despues ta para bira maria-porko-sushi.

I esei ta sin drenta den e proposishon pa skapa konekshon aereo entre Kòrsou i otro islanan ku Inselair c.q. interCaribbean Airline ku ainda ta un proyekto den kategoria di 'por ver'.....

Pasobra e manera di paga e debe grandi di 11 mion i piko ku nan a ofresé stail salami, esta mei mion dòler pa aña, manera situashon mundial ta, ken por garantisá ku aki sinku aña ainda nan tei pa sigi parti slais di salami di mei mion dòler pa aña?

I si a anunsiá mes ku e buelonan ta riba djarason, awor nan lo ta riba djadumingu.

Esei sí, djadumingu lo bira un dia hopi aktivo na aeropuerto Hato pasobra ta hopi buelo internashonal tin tradishonalmente riba djadumingu.

Ta opvio ku un stòp na Grenada ta hasi e biaha pa Kòrsou muchu menos atraktivo pasobra e por dura entre 12 pa 14 ora i e pasahero ta yega mal machiká.

Igual ora e bai bèk. Esnan ku a bebe awa dushi ta e biaheronan pa Grenada pasobra e a mas serka di Alemania (sic!!!)....

Dominikana 15 aña bibá ilegalmente

# Detenshon relashoná ku intento di ladronisia i destrukshon

**WILLEMSTAD**. Antayera alrededor di 16.52or di atardi, Sentral di polis a risibí notifikashon di un kiebro den outo ku a tuma lugá den área di Brievengat.

Na yegada na e sitio a resultá ku deskonosinan a kibra den un outo ku ta stashoná na un santana den área ariba menshoná.

Na e sitio a detené e hòmber sospechoso, U.F.M. nasé na Kòrsou di 34 aña di edat, pa intento di ladronisia i destrukshon.

A presentá e sospechoso dilanti un Fiskal Ouksiliar ku a ordená su enkarselamentu pendiente di mas investigashon.





MENASA KU ARMA

Djaweps alrededor di 22.16 'or di anochi, Sentral di Polis a dirigi un unidat na un Hotel den área di Piskadera pa un kaso di menasa.

Na yegada di e unidat a topa ku un trahadó ku a konta polis ku un hòmber ku ta bisiña di e hotel a yega na pisina di e hotel i a menasa tur hende ku un arma.

Kontinuando ku e investigashon a tene un kòntrol na kas di e sospechoso i a haña i konfiská un (1) arma di kandela (skopèt di kèlki). Na e sitio a detené hòmber C.R.I. nasé na Libanon di 41 aña di edat.

A presentá e sospechoso dilanti di un fiskal ouksiliar ku a ordená su enkarselamentu pendiente di mas investigashon.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



## Benito J. Giel

Mihor conoci como "Benny"
*21-03-1954 - †22-11-2018

| | |
|---|---|
| Na nomber di su Esposa: | Rica Lidwina Giel-Kock |
| Yuinan: | Marc Anthony Giel & Amerey Tromp<br>Suhaily Rachelle Giel & Germain Dania |
| Nieto y nietanan: | Sean Jhon Giel<br>Marc Anthony Keanu Ridderstap<br>Su poppetje stima Sulainy Dania<br>Ceanna Richardson |
| Rumannan: | Maria & Roly Erasmus-Giel<br>Joy & Sindra Giel-Dirks<br>Betty & Mario Croes-Giel<br>Regina & Haime Feliciana-Giel |
| Swa: | Roberto Kock & Irena Loefstop |
| Subrina y subrinanan: | Gina & Milton Erasmus-Croes y yuinan<br>Jane & Mauri Erasmus-Oliveira y yuinan<br>Claudia Croes, Merely Croes<br>Ryne & Saloua Feliciana-Tarhda y yuinan<br>Ixanja Feliciana y yui<br>Jeanmark & Kimberly Ras y yuinan |
| Tantanan: | Sra.Vda. Ana Geerman y famia<br>Salome Stamper y famia |

Primo y primanan, Ihanan, comer y compernan, ex coleganan di Lands Laboratorio, ex coleganan di Shereton Hotel y tur su amigonan musicante

Demas famia: Giel, Kock, Dania, Faro, Farro, Tromp, Erasmus, Croes, Feliciana, Dirks, Ras, Ridderstap, Loefstop, Leest, Geerman, Boekhoudt, Jansen, Brete, Figaroa, Tarhfa, Oliviera, Stamper, Delaney, Melfor, Lampe, Fang, Richardson.

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 27 november 2018 for di 2'or p 4'or di atardi na misa St.Anna Noord y despues lo Sali pa santana catholiko di Noord.

Adres pa condolencia lo ta dialuna 26 di november 2018 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida algun famia of amistad.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor"
Y awor ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di



## Eda Beatriz Diaz

*24-02-1934 - †22-11-2018

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 29 di november 2018 di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor :



## Camilo G. Henriquez

Mihor conoci como "Camey"
*20-07-1945 - †24-11-2018

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di



## Maria Filomena Rozenberg-Croeze

*05-08-1946 - †22-11-2018

Acto di entiero ta tuma lugar diaranson 28 di november 2018 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, depues saliendo pa Santana na Sta Cruz.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor :



## Josefina Maria Ubalda Thode

*16-05-1963 - †22-11-2018

Acto di entiero lo wordo anuncia despues